



Európai Tanács

Brüsszel, 2014. augusztus 30.
(OR. en)

EUCO 163/14

CO EUR 11
CONCL 4

FEDŐLAP

Küldi: a Tanács Főtitkársága

Címzett: a delegációk

Tárgy: Az Európai Tanács rendkívüli ülése (2014. augusztus 30.)
– Következtetések

Mellékelten továbbítjuk a delegációknak az Európai Tanács fenti ülésén elfogadott következtetéseket.

I. A KÖVETKEZŐ INTÉZMÉNYI CIKLUS

1. Az Európai Tanács elnöke által folytatott konzultációkat figyelembe véve az Európai Tanács a mai napon – a Szerződésekkel összhangban – a következő határozatokat hozta:
2. Az Európai Tanács Donald Tuskot választotta meg az Európai Tanács elnökének a 2014. december 1-jétől 2017. május 31-ig terjedő időszakra¹. Felkérte a Tanács főtítkárárt, hogy az átmenet időszakában segítse az Európai Tanács megválasztott elnökének munkáját.
3. Az Európai Tanács a Bizottság megválasztott elnökének egyetértésével a Bizottság jelenlegi hivatali idejének lejártától 2019. október 31-ig terjedő időszakra Federica Mogherinit nevezte ki az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselőjévé².
4. Az Európai Tanács felkérte a Tanácsot, hogy a Bizottság megválasztott elnökével közös megegyezéssel, haladéktalanul fogadja el azoknak a személyeknek a jegyzékét, akiknek a Bizottság tagjává való kinevezését javasolni fogja.
5. Az új Bizottságot az Európai Tanács fogja kinevezni azt követően, hogy az Európai Parlament szavazás útján egyetértését adta a Bizottság elnökének, az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselőjének és a Bizottság többi tagjának testületileg való kinevezéséhez.
6. Az Európai Tanács üdvözölte a gazdasági és monetáris unióbeli stabilitásról, koordinációról és kormányzásról szóló szerződés pénznemként az eurót használó szerződő felei állam-, illetve kormányfőinek határozatát, hogy a 2014. december 1-jétől 2017. május 31-ig terjedő időszakra Donald Tuskot nevezik ki az euróövezeti csúcstalálkozó elnökének³.

¹ Az Európai Tanács határozata az Európai Tanács elnökének megválasztásáról (EUCO 144/14).

² Az Európai Tanács határozata az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselőjének kinevezéséről (EUCO 146/14).

³ A gazdasági és monetáris unióbeli stabilitásról, koordinációról és kormányzásról szóló szerződés pénznemként az eurót használó szerződő felei állam-, illetve kormányfőinek határozata az euróövezeti csúcstalálkozó elnökének kinevezéséről (11949/14).

II. GAZDASÁGI KÉRDÉSEK

7. A pénzügyi piaci feltételek jelentős javulása és a tagállamok által végrehajtott strukturális intézkedések ellenére az európai gazdaság helyzete és a foglalkoztatás alakulása jelentős aggodalomra ad okot. Az elmúlt hetek gazdasági adatai rámutattak, hogy a fellendülés – különösen az euróövezetben – gyenge, az infláció rendkívül alacsony, a munkanélküliség pedig elfogadhatatlanul magas. Ezzel összefüggésben az Európai Tanács emlékeztet az európai szemeszterről szóló 2014. június 27-i következtetéseire, valamint a munkahelyteremtést, a növekedést és a versenyképességet előtérbe helyező stratégiai menetrendről szóló megállapodásra. Az Európai Tanács gyors előrehaladásra szólít fel az említett iránymutatások végrehajtása terén. Ezért felkéri a Tanácsot, hogy értékelje a társadalmi-gazdasági helyzetet, és haladéktalanul kezdje meg az e kérdésekkel kapcsolatos munkát. Az Európai Tanács üdvözli továbbá az olasz kormány azon szándékát, hogy a Berlinben és Párizsban tartott konferenciákat követően októberben állam-, illetve kormányfői szintű konferenciát rendezzen, amely a foglalkoztatással – különösen az ifjúsági foglalkoztatással – foglalkozik majd. Az Európai Tanács az ősszel foglalkozni fog a gazdaság helyzetével is, és az euróövezeti csúcstalálkozó is összehívásra kerül, amelynek keretében a résztvevők szintén erre a témára fognak összpontosítani.

III. KÜLKAPCSOLATOK

UKRAJNA

8. Az Európai Tanács emlékeztet az állam-, illetve kormányfők március 6-i és május 27-i, Ukrajnáról szóló nyilatkozataira, valamint az Európai Tanács március 21-i, június 27-i és július 16-i következtetéseire, és továbbra is mélyszéges aggodalommal figyeli a Kelet-Ukrajnában dúló, egyre intenzívebb harcokat, valamint továbbra is határozottan elítéli a Krim jogellenes annektálását. Elítéli továbbá, hogy egyre több harcos és fegyver érkezik Kelet-Ukrajnába az Oroszországi Föderáció területéről, mint ahogy azt is, hogy orosz fegyveres erők agressziót követnek el Ukrajna területén. Az Európai Tanács felszólítja az Oroszországi Föderációt, hogy azonnal vonjon ki minden orosz katonai eszközt és erőt Ukrajnából. Az Európai Unió újílag megerősíti, hogy sürgős szükség van egy olyan tartós politikai megoldás kialakítására, amely Ukrajna szuverenitásának, területi integritásának, egységének és függetlenségének tiszteletben tartásán alapul.

9. Az Európai Tanács hangsúlyozza a Porosenko elnök által előterjesztett béketervezet haladéktalan végrehajtásának a fontosságát. Első lépésként kölcsönös megállapodásra kell jutni egy ténylegesen betartható tűzszünet megkötéséről, vissza kell állítani Ukrajnának a saját határai fölött gyakorolt ellenőrzését, és haladéktalanul meg kell állítani a fegyvereknek, hadianyagoknak és katonai személyeknek az Oroszországi Föderációból Ukrajnába történő beáramlását, illetve sürgősen szabadon kell engedni az illegális fegyveres csoportok által fogva tartott valamennyi túszt és az Orosz Föderáció területén fogva tartott foglyokat. Az Európai Tanács továbbá ismételten felszólítja az érdekelt feleket, hogy a tűzszünet részeként tegyék lehetővé az MH17-es légijárat szerencsétlensége helyszínének azonnali, biztonságos és korlátozás nélküli megközelítését. Az Európai Tanács ismételten hangsúlyozza, hogy támogatja az Európai Biztonsági és Együttműködési Szervezet (EBESZ) értékes erőfeszítéseit.
10. Az Európai Tanács üdvözli az Európai Unió, Ukrajna és az Oroszországi Föderáció közötti, a társulási megállapodás végrehajtásához és a mélyreható és átfogó szabadkereskedelmi térség megvalósításához kapcsolódó gyakorlati kérdésekről kezdett háromoldalú megbeszéléseket, valamint az energia kérdésében zajló tárgyalásokat. Felszólítja valamennyi felet, hogy őrizze meg a jelenlegi lendületet, hogy a közösen jóváhagyott határidőn belül kézzelfogható eredmények születhessenek. Az Európai Tanács valamennyi felet felszólítja továbbá arra, hogy támogassák és segítsék elő az energiaforrások – elsősorban a földgáz – szállításának a stabilitását és biztonságosságát.
11. Az Európai Tanács minden felet felszólít arra, hogy a nemzetközi humanitárius joggal és elvekkel összhangban haladéktalanul támogassák és segítsék a nemzetközi humanitárius szervezetek által végzett munkát. A konfliktusnak a polgári lakosságra gyakorolt humanitárius hatását nem szabad politikai vagy katonai célokból kihasználni. Az Európai Tanács felszólítja az adományozókat – köztük az Oroszországi Föderációt –, hogy támogassák az ENSZ-vezette nemzetközi segítségnyújtási műveletet, és ezzel összefüggésben maradéktalanul ismerjék el az ukrán kormánynak mint elsődleges beavatkozónak a szerepét.
12. Az Európai Tanács továbbra is nyomon követi és elemzi az Európai Unió által elfogadott korlátozó intézkedések hatását, és készen áll további jelentős lépéseket tenni a helyszíni események alakulásának függvényében. Felkéri a Bizottságot, hogy az EKSZ-szel közösen sürgősen végezzen előkészítő munkát e tekintetben, és egy héten belül nyújtsa be javaslatait megfontolás céljából. Felkéri a Bizottságot, hogy javaslatában szerepeltessen egy olyan rendelkezést, amelynek alapján jegyzékbe vételre kerül valamennyi olyan személy és intézmény, amely kapcsolatban áll a Donbasz (Donyec-medence) területén lévő szakadár csoportokkal.

13. Az Európai Tanács üdvözli a Bizottság által hozott rendkívüli intézkedéseket, amelyek célja, hogy a bizonyos uniós mezőgazdasági termékekre bevezetett orosz importkorlátozások hatásait enyhítendő stabilizálja az uniós mezőgazdasági és élelmiszerpiacokat. Felkéri a Bizottságot, hogy kövesse nyomon a helyzet alakulását, és vegye fontolóra adott esetben további intézkedések elfogadását.

IRAK / SZÍRIA

14. Az Európai Tanács mély megrendüléssel figyeli a biztonsági és humanitárius helyzet annak következtében történő további romlását Irakban és Szíriában, hogy az Iraki és Levantei Iszlám Állam (ISIL) elfoglalta ezeknek az országoknak egyes területeit. Döbbenettel figyeli és határozottan elítéli az ISIL és más terrrorszervezetek által különösen a keresztény és egyéb vallási, illetve etnikai kisebbségekkel – amelyek az új, demokratikus Irak részét kellene, hogy képezzék –, valamint a lakosság legkiszolgáltatottabb csoportjaival szemben elkövetett, válogatás nélküli gyilkosságokat és az emberi jogok megsértését. Az e bűncselekményekért felelős személyeket felelősségre kell vonni. Az Európai Tanács hangsúlyozza, hogy a régió országainak összehangoltan kell fellépniük e fenyegetések ellen. Valamennyi iraki vezetőt arra ösztönzi, hogy a jelenlegi válsághelyzetre első lépésként egy ténylegesen inkluzív kormány megalakításával adjanak politikai választ, és készen áll segítséget nyújtani az iraki kormánynak a szükséges reformok megvalósításához.
15. Az ISIL térnyerését Szíria instabil helyzete tette lehetővé, ami pedig arra a brutális háborúra vezethető vissza, amelyet az Asszád-rezsim a saját népe ellen folytatott. A helyzet tartós rendezése érdekében Szíriában sürgősen politikai átalakulásra van szükség.
16. Az Európai Tanács felszólítja a szíriai konfliktusban részt vevő valamennyi oldalt, hogy tartsák tiszteletben az ENSZ Csapatsétválasztást Megfigyelő Haderejének megbízatását, és szavatolják az ENSZ-csapatok – köztük az EU tagállamainak katonáiból álló csapatok – biztonságát és szabad mozgását, valamint elítéli a közelmúltban az említett haderőt ért támadásokat és egyes tagjainak fogságba ejtését.

17. Az Európai Tanács úgy véli, hogy egy iszlám kalifátus létrehozása Irakban és Szíriában, valamint az ezt megalapozó szélsőséges iszlamista terrorizmus exportja közvetlenül fenyegeti Európa országainak biztonságát. Az Európai Uniónak eltökélt szándéka, hogy részt vegyen az ISIL és más terroristacsoportok által Irakban és Szíriában jelentett fenyegetés elleni fellépésben, amire az ENSZ Biztonsági Tanácsa is felszólít a 2170. sz. határozatában. Ezzel összefüggésben az Európai Tanács üdvözi az USA és az egyéb partnerek által tett erőfeszítéseket, valamint az Irak biztonságával foglalkozó nemzetközi konferencia megrendezésére irányuló kezdeményezést. Támogatja egyes tagállamok arra vonatkozó egyéni döntését, hogy katonai felszerelést biztosítsanak Irak, illetve a kurd regionális hatóságok számára. Felkéri a Tanácsot, hogy vegye fontolóra a már bevezetett korlátozó intézkedések hatékonyabb kihasználását, különösen annak biztosítása érdekében, hogy az ISIL ne részesülhessen a nemzetközi piacokon folyó illegális olajeladásokból, illetve egyéb erőforrások jogellenes eladásából származó haszonból. Az Európai Tanács emellett elkötelezetten folytatja az érintett lakosságot célzó humanitárius segítségnyújtást.

*

* *

18. Az Európai Tanácsnak meggyőződése, hogy határozott fellépésre van szükség a külföldi fegyverek áramlásának megállítása érdekében. Az Európai Tanács felszólít a tagállami erőfeszítéseket támogató, a Tanács által 2013 júniusa óta elfogadott uniós intézkedési csomag felgyorsított végrehajtására, különösen a radikalizálódás és a szélsőségesség megelőzése, a hatékonyabb információcsere – az érintett harmadik országokkal is –, a gyanús utazások megelőzése, észlelése és megakadályozása, valamint a külföldi fegyverekkel kapcsolatban nyomozások és ellenük büntetőeljárások folytatása céljából. Ezzel összefüggésben az Európai Tanács felszólítja a Tanácsot és az Európai Parlamentet, hogy még az év vége előtt zárja le az uniós utas-nyilvántartási adatállományról szóló javaslattal kapcsolatos munkát.
- Az Európai Tanács hangsúlyozza továbbá, hogy szorosan együtt kell működni a harmadik országokkal egy egységes megközelítés kialakítása céljából, többek között annak érdekében, hogy erősödjön a határok és a légi közlekedés védelme, valamint növekedjen a terrorizmus elleni kapacitás a régióban.
- Az Európai Tanács felkéri a Tanácsot, hogy tekintse át az intézkedések hatékonyságát, és szükség esetén javasoljon további intézkedéseket. Az Európai Tanács a decemberi ülésén ismét meg fogja vizsgálni ezt a kérdést.

GÁZA

19. Az Európai Tanács üdvözli az egyiptomi hatóságok közvetítésével létrejött tűzszüneti megállapodást. Mindkét felet arra szólítja fel, hogy teljes mértékben tartsa azt tiszteletben és folytatassa a tárgyalásokat, amelyek célja, hogy a Gázai övezet lezárásának megszüntetésével alapvetően javuljanak az ott élő palesztin lakosság életkörülményei, továbbá hogy megszűnjön Izrael fenyegetettsége, amelyet rá a Hamász és egyéb gázai militáns csoportok jelentenek. A folyamatot nemzetközi megfigyelésnek és ellenőrzésnek kell támogatnia, hogy biztosítani lehessen egy átfogó megállapodás maradéktalan végrehajtását. A Gázai övezetben valamennyi terroristacsoportnak le kell szerelnie.
- Elengedhetetlen ezért, hogy a konszenzus alapján létrejött palesztin kormány mind Ciszjordániában, mind a Gázai övezetben mielőbb gyakorolja valamennyi kormányzati feladatát, többek között a biztonság és a polgári közigazgatás terén.
- Az Európai Tanácsot továbbra is mély aggodalommal tölti el a Gázai övezetben kialakult katasztrofális humanitárius helyzet. Az Európai Tanács felszólít arra, hogy a nemzetközi joggal összhangban az érintettek tegyék lehetővé a humanitárius segítség azonnali és akadály nélküli eljuttatását a helyszínre.
20. Az Európai Tanács ismételten kijelenti, hogy az Európai Unió kész hozzájárulni egy olyan átfogó és tartós rendezés kialakításához, amely mind a palesztin, mind az izraeli lakosság körében növelné a biztonságot, valamint fokozná a jólétet és a prosperitást.
21. Kizárólag a kétállami megoldáson alapuló végső megállapodás fog tartós békét és stabilitást biztosítani. Az Európai Tanács ezért mindkét felet arra ösztönzi, hogy kezdje újra az ebbe az irányba mutató tárgyalásokat. A Gázai övezetnek a jövőbeli Palesztin Államhoz kell tartoznia.

LÍBIA

22. Az Európai Tanács határozottan elítéli a líbiai harcok fokozódását, különösen a lakott területek, közintézmények és létesítmények, valamint a kritikus infrastruktúrák elleni támadásokat.
23. Minden líbiai felet felszólít, hogy fogadják el az azonnali tűzszünetet, vessenek véget a lakosság szenvedésének, valamint kezdjék meg a konstruktív és inkluzív politikai párbeszédet. E tekintetben teljes mértékben támogatja az ENSZ líbiai missziójának erőfeszítéseit.

24. Az Európai Tanács arra ösztönzi továbbá a szomszédos országokat és a régió országait, hogy támogassák az összetűzések azonnali beszüntetését, és tartózkodjanak az olyan lépésektől, amelyek elmélyíthetik a jelenlegi megosztottságot és alááshatják a líbiai demokratikus átmenetet.
25. Az Európai Tanács felszólítja az ideiglenes líbiai kormányt és a képviselőházat, hogy mielőbb alakítsanak meg egy valóban inkluzív kormányt, amely képes a líbiai nép szükségleteit a középpontba helyezni. Az Európai Tanács arra ösztönzi az alkotmányozó gyűlést, hogy sürgősen készítsen el egy olyan alkotmányos szöveget, amely törvénybe iktatja és védi valamennyi líbiai polgár jogait.

EBOLA

26. Az Európai Tanács aggodalmának ad hangot az ebolavírus által előidézett afrikai válsághelyzet miatt, és hangsúlyozza, hogy a teljes nemzetközi közösségnek jelentős mértékű és koordinált támogatást kell nyújtania a régió országai, a nem kormányzati szervezetek és az Egészségügyi Világszervezet (WHO) számára ahhoz, hogy a lehető leggyorsabban és leghatékonyabban megfékezhesék a betegség terjedését. E tekintetben az Európai Tanács üdvözli, hogy az Európai Unió és tagállamai további összegeket fordítottak e célra, továbbá üdvözli azon erőfeszítéseiket, hogy a jövőben is pénzügyi és humán erőforrásokat biztosítsanak különösen a szakemberek iránti megnövekedett helyszíni igények kielégítésére. Az Európai Tanács elismeréssel adózik a helyszínen munkát végző humanitárius és egészségügyi dolgozók erőfeszítéseitől. Felszólítja az országokat, hogy kövessék a WHO iránymutatásait, és engedélyezzék a folyamatos – ellenőrzött – légi összeköttetést az érintett országokkal, biztosítva ezáltal a támogatások hatékonyságát és lehetővé téve az érintett országok gazdaságának további működését. Az Európai Tanács felszólít az uniós tagállamok által nyújtott támogatás uniós szintű, erőteljesebb koordinálására, és felkéri a Tanácsot, hogy fogadjon el a válság kezelésére szolgáló átfogó uniós reakció keretet.